

Bilag.

Overenskomst
mellem
KONGERIGET DANMARK
og

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

om sammenlægning af grænseekspeditionen
og om etablering af fællesstationer eller over-
gangsstationer ved den dansk-tyske grænse.

Hans Majestæt Kongen af Danmark
og
Forbundsrepublikken Tysklands Præsident

er i ønsket om at lette overgangen over
grænsen med jernbane, ad landevejen og ad
søvejen blevet enige om at afslutte en over-
enskomst og har i dette øjemed til deres
befuldmægtigede udnævnt:

Hans Majestæt Kongen af Danmark:
Hr. udenrigsminister Per Hækkerup
Præsidenten for Forbundsrepublikken
Tyskland:

Hr. forbundsudenrigsminister
dr. Gerhard Schröder,

som efter udveksling af deres fuldmagter,
der er fundet at være i god og behørig form,
er blevet enige om følgende bestemmelser:

I. del.

Almindelige bestemmelser.

Artikel 1.

(1) De kontraherende parter vil inden for
de i denne overenskomst fastsatte rammer
lette og fremskynde overgangen over græn-
sen i jernbane-, landevejs- og skibstrafikken
mellem de kontraherende parter.

Abkommen
zwischen dem
KÖNIGREICH DÄNEMARK
und der
BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

über die Zusammenlegung der Grenzabfer-
tigung und über die Einrichtung von Ge-
meinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen
an der dänisch-deutschen Grenze.

Seine Majestät der König von Dänemark
und
der Präsident
der Bundesrepublik Deutschland,

in dem Wunsch, den Übergang über die
Grenze mit der Eisenbahn, auf der Straße
und auf den Schiffahrtswegen zu erleichtern,
sind übereingekommen, ein Abkommen zu
schließen und haben hierfür zu ihren Be-
vollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der König von Dänemark:
Herrn Per Hækkerup, Außenminister,
Der Präsident der Bundesrepublik
Deutschland:

Herrn Dr. Gerhard Schröder, Bundes-
minister des Auswärtigen,

die nach Austausch ihrer in guter und ge-
höriger Form befundenen Vollmachten nach-
stehende Bestimmungen vereinbart haben:

Teil I.

Allgemeine Bestimmungen.

Artikel 1.

(1) Die Vertragsparteien werden im Rah-
men dieses Abkommens den Übergang über
die Grenze im Eisenbahn-, Straßen- und
Schiffsverkehr zwischen den Vertragspar-
teien erleichtern und beschleunigen.